

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

Regd.

} 1910.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 170, 30th March 1910.

N. P.

Oriental Learning.

Sanctioning the Regulations framed by the Senate of the University of Madras for the institution of an Examination for Titles in —.

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

Regd.

} 1910.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 170, 30th March 1910.

Oriental Learning.

Sanctioning the Regulations framed by the Senate of the University of Madras for the institution of an Examination for Titles in —.

OOTY RECORD.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

I

Letter—from F. DEWSBURY, Esq., B.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—the Secretary to Government, Educational Department.
Dated—Senate House, the 8th November 1909.
No.—3184.

I have the honour, by the direction of the Syndicate, to forward herewith, in accordance with section 25 (1) of the Indian Universities Act, 1904, the Regulations for the institution of an Examination for Titles in Oriental Learning adopted by the Senate at its meeting on the 15th October last.

In the Report of the Committee of the Senate, appointed on the 6th March 1908 to frame the regulations, prefixed thereto, is a statement of the various steps taken by the Senate with reference to the institution of these titles.

I have the honour to request the sanction of His Excellency the Governor in Council to the regulations now submitted.

ENCLOSURE.

Letter—from the Hon'ble Mr. V. KRISHNASWAMI AIYAR.
To—the Registrar, University of Madras.
Dated—Madras, the 8th March 1909.

I have the honour to submit the following report of the Committee appointed by the Senate on the 6th of March 1908 to frame regulations in concert with the Boards of Studies for the Oriental Titles Examinations. So far back as the 30th of November 1906, the question was raised in the Senate of instituting a degree in Oriental learning. This was referred to a Committee of six Fellows and they submitted a report, after several meetings, on the 2nd of November 1907, recommending seven resolutions for the consideration of the Senate. The said seven resolutions were adopted by the Senate at its meeting of the 6th of March 1908, when a fresh Committee, consisting of the members of the former Committee, with the addition of the Hon'ble Mr. P. S. Sivaswami Aiyar, was requested to frame regulations. This Committee has held three meetings. The Boards of Studies concerned have been consulted and they held a joint meeting and also separate meetings of the respective Boards and made detailed recommendations as regards the names of the titles, the courses of study, and the schemes of examination. The Committee has adopted the recommendations of the Boards and framed all the necessary regulations in detail in accordance with the resolutions accepted by the Senate on the 6th of March 1908. I am glad to be able to state that the draft regulations have the unanimous approval of the members who were in a position to attend the several meetings of the Committee. I am directed by the Committee to recommend them for adoption by the Senate.

II

G.O., Mis. No. 634, Educational, dated 3rd December 1909.

His Excellency the Governor in Council is in strong sympathy with the end which the University of Madras has in view in instituting an Examination for Titles in Oriental Learning, but before sanctioning the proposed regulations on the subject, he desires more detailed information as to the probable effect of this scheme on the finances of the University. In paragraph 93 of their report, the Indian Universities Commission (1902) said: "The question has been raised whether the Universities might undertake these titles examinations and if so, subject to what modifications. Opinion is not unanimous as to whether University control would be for the advantage of the examinations, and it is said that they are not at present self-supporting and would therefore be a burden on the Universities. We think that

"the titles examinations fulfil a very useful purpose and that every encouragement should be given to them, but we would not advise that the Universities should assume charge of them, unless they can be efficiently conducted, unless a standard can be maintained of which the Universities will approve and unless the transfer will be in the interest of ancient learning." The Government desire to be informed whether the above remarks and suggestions of the Indian Universities Commission regarding these titles examinations have been considered by the University and whether it is satisfied that it can properly meet the financial needs which will arise under the proposed regulations.

(True Extract.)

R. F. AUSTIN,
Deputy Secretary to Government.

To the Registrar, University of Madras.
 Copy to the Director of Public Instruction.

III

Letter—from F. DEWSBURY, Esq., B.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—C. A. SOUTER, Esq., I.C.S., Under Secretary to Government, Educational Department.
Dated—Senate House, the 5th February 1910.
No.—468.

With reference to your reminder, dated the 3rd instant, asking for an early reply to G.O., No. 634, Educational, dated the 3rd December 1909, requesting certain information in connection with the scheme for instituting an Examination for Titles in Oriental Learning, I have the honour to inform you that the matter is still under the consideration of the Syndicate and that a reply will be furnished to Government as early as practicable.

IV

Letter—from F. DEWSBURY, Esq., B.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—the Under Secretary to Government, Educational Department.
Dated—Senate House, the 16th February 1910.
No.—603.

In continuation of my letter, No. 468, dated 5th February 1910, I have the honour to state that paragraph 93 of the Report of the University's Commission was considered by the Committee of the Senate which drafted the Regulations relating to the Oriental Titles Examinations. It was the opinion of the Senate that the grant of the titles would be a distinct encouragement to Oriental Learning and that the control of the University might in time ensure a combination of the profound learning of the East with the critical methods of the West.

As regards the financial aspect referred to in your letter, I am directed to state that no schools or colleges are to be maintained by the University and no teaching is undertaken by the University for the examination. The only charge that need be provided for is the fee payable to the examiners. The examiners will mostly be Pandits who will not have to be remunerated on the same scale as the examiners for the Degrees. The candidates will be very few in numbers. In order to minimise the expenditure, the Syndicate has resolved to submit certain further regulations for the consideration of the March meeting of the Senate. Advantage has also been taken of the opportunity to invite the Senate to consider whether the Examination in the English division of the Matriculation now made a preliminary test for entering upon the course for the Title Examinations may not sometimes be dispensed with or postponed. In the proposed draft the Syndicate is given power to hold the examination at such intervals as it may think fit, in view to the probable paucity of the numbers of the candidates. It is expected that the annual cost of these examinations will not exceed Rs. 2,000 which can be easily met out of the surplus of the fee receipts.

V

Letter—from F. DEWSBURY, Esq., B.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—the Secretary to Government, Educational Department.
Dated—Senate House, the 14th March 1910.
No.—1007.

Adverting to correspondence ending with my letter No. 603, dated the 16th February last, I have the honour, by direction of the Syndicate, to submit, under section 25 (1) of the Indian Universities Act, 1904, the following Regulations passed by the Senate at its meeting held on the 4th March 1910, as additions to the Regulations passed by the Senate at its meeting held on the 15th October 1909 and submitted to Government for sanction with my letter No. 3184, dated the 8th November 1909:—

(i) Notwithstanding anything contained in Regulation 18, it shall be competent to the Syndicate, by previous notice in the *Fori St. George Gazette*, to suspend in any year or for any number of years the Examinations for Titles in Oriental Learning in all or any of the languages named in Regulation 3.

(ii) In the case of any candidate for the Oriental Titles Examination, the Syndicate may, notwithstanding anything contained in Regulation 12, dispense with his passing the English division of the Matriculation examination or any examination equivalent thereto before entering upon the course prescribed, or postpone the passing of such examination for any length of time before the grant of the diploma under Regulation 25.

(iii) In the case of any candidate for the Oriental Titles Examination, it shall be competent to the Syndicate to dispense with the production of the certificate referred to in Regulation 21 (1). Applications for exemption under this Regulation must be forwarded so as to reach the Registrar before the 1st October preceding the examination.

I am directed to request that His Excellency the Governor in Council will now be pleased to sanction the whole body of Regulations submitted to Government for the institution of an Examination for Titles in Oriental Learning.

Order—No. 170, Educational, dated 30th March 1910.

Under section 25, sub-section (1), of the Indian Universities Act, 1904, the Governor in Council is pleased to sanction the following Regulations framed by the Senate of the University of Madras for the institution of an Examination for Titles in Oriental Learning:—

REGULATIONS FOR THE INSTITUTION OF AN EXAMINATION FOR TITLES IN ORIENTAL LEARNING.

1. There shall be an examination for titles in oriental learning.
2. The titles shall be as follow:—
Sirōmani added to *Vēda*, *Vēdānta*, *Nyāya* or *Vyākaraṇa* according to the special branch of study elected by the candidate who has chosen for his examination Sanskrit alone;
Moulavi-i-Fāzil in the case of a candidate who has chosen for his examination Arabic alone;
Vidvān in the case of a candidate who has chosen for his examination any two languages from Group I; and
Munshi-i-Fāzil in the case of a candidate who has chosen for his examination Persian as the principal language, and Urdu as the subsidiary language, and also possesses an elementary knowledge of Arabic Grammar.

3. Every candidate who desires to present himself for the Oriental Title examination shall be required to choose for his examination either Sanskrit or Arabic alone, or any two languages in Group I, or the two languages in Group II.

GROUP I.	GROUP II.
Tamil.	Persian.
Telugu.	Urdu.
Kanarese.	
Malayalam.	
Sanskrit.	

4. When a candidate happens to choose two languages in Group I for the examination, one of them shall be the principal language in which a higher standard of proficiency will be required, while the other shall be the subsidiary language, in which the standard of proficiency required will be comparatively lower.

5. The course of studies for this examination shall extend over four years and shall be in an institution or institutions approved by the Syndicate.

6. The following shall be the course of studies in Sanskrit, when it is chosen as the sole language brought up by the candidate:—

I. The course of studies shall consist of *one part* fitted to equip the student with a general knowledge of the History of the Sanskrit Language and Literature, and with such general knowledge of certain specified subjects as is necessary for the proper understanding of the advanced special course, and also of *another part* fitted to enable him to acquire a special knowledge of a specified Branch or Branches of that Literature as prescribed from time to time.

II. The course in the general part shall comprise—

- (a) The History of the Language;
- (b) The History of the Literature in the Language;
- (c) Prescribed Text-books relating to the Elements of Tarka, Mīmāṃsa and Vyākaraṇa.
- (d) Prescribed Text-books chosen from among the Mantras, the Brahmanas, the Upanishads, the Grihya and Dharma Sūtras and the Smritis.

III. The course in the special part shall consist of one of the following branches of study, taken up by the candidate:—

Branch I—Vēdic Group—

Vēda, Śrauta, Dharma-Sāstras and Mīmāṃsa.

N.B.—Students taking up this group are expected to pay particular attention to—

- (a) The application of Mīmāṃsa to Vēdic Exegesis and to the proper comprehension of the social and the legal aspects of the Dharma Sāstras.
- (b) Sanskrit Philology treated with reference to Indo-Germanic Comparative Grammar or Elements of Comparative Mythology and Comparative Religion as worked out by Western Scholars.
- (c) Ancient History of the Aryans as based on Vēdic literature.

Branch II—Vēdānta Group—

- (a) Yōga, Sāṅkhya and an elementary knowledge of the three South Indian Schools of Vēdānta.
- (b) A special and advanced knowledge of one of the three South Indian Schools of Vēdānta, viz.—
 1. Advaita.
 2. Viśiṣṭadwaita.
 3. Dwaita.

N.B.—Students taking up this group are expected to pay particular attention to the Ethics and the Metaphysics of the Vēdānta and the Psychology of Yōga, considered in the light of European thought.

Branch III—Nyāya Group—

A special and advanced knowledge of Nyāya, Vaiśeṣika and Mīmāṃsa.

N.B.—Students taking up this group are expected to pay particular attention to—

- (a) The study of Indian Logic as compared with the outlines of Modern European Logic.
- (b) The Logic of Vyūtpattivāda as a part of the Science of Language.

Branch IV—Vyākaraṇa Group—

Advanced Literature, Criticism and Vyākaraṇa.

N.B.—Students taking up this group are expected to pay particular attention to—

- (a) Sanskrit Philology treated with reference to Indo-Germanic Comparative Grammar.
- (b) Contributions made by Pāṇini, Patanjali and Bhartrihari towards the elucidation of the Science of Language and the Logic of Grammar.
- (c) The principles and methods of literary criticism.

IV. Candidates will be required to write an essay on a subject chosen by the University, with particular reference to the group of special subjects chosen by them.

7. The following shall be the course of studies in Arabic, when it is chosen as the sole language brought up by the candidate :—

Arabic—

The course shall comprise—

- i. Tafsir, Hadith and 'Ilmu'l-Hadith.
- ii. Fiqh, Usulu'l-Fiqh and Mantiq.
- iii. History.
- iv. Literature.
- v. History of Language and of Literature of Language.
- vi. Translation.
- vii. Composition.

For i, ii, iii no special text-books are prescribed, but the candidate is recommended to gain some acquaintance with the following :—

1. (1) Tafsir—
Tafsir-i-Jalalain; Tafsir-i-Kashshaf; Tafsir-i-Ahmadi; Itqan by Syuti.
- (2) Hadith and 'Ilmu'l-Hadith—
Sahih-i-Bukhari; Mishkatul-Musabih; Introduction to Sahih-i-Muslim; Nukhbatul Fikr.
2. Fiqh, Usulu'l-Fiqh and Mantiq—
(1) Fiqh—
Hidaya with its commentary; Fathul-Qadir; Raddul-Muhtar; al-Majallah; Sirajiya; Sharifiya.
- (2) Usulu'l-Fiqh—
Tanzih; Talwih; Nuru'l-Anwar.
- (3) Mantiq—
Sallamu'l-'Ulum.
3. History—
Prolegomena of Ibn Khaldun; Tarikhul-Fakhri; Maghazi by Waqidi; Tarikhul-Khulafa by Jelalu'd-din Syuti; al-Milal wa'n-Nihal by Shahrastani.
4. Under Literature (4) the following text-books are prescribed :—
Maqamat-i-Hariri (First 20 Maqamats); Diwan-i-Hamasa; Saba'-i-Mu'allaqat.

The candidate's knowledge of Grammar, Rhetoric and Prosody will be tested by questions in the various papers. No text-books are prescribed in these subjects.

5. History of the Arabic language and of Arabic literature.
6. Translation from Arabic into English and from English into Arabic.
7. Original Composition on a subject named.

8. The following shall be the course of studies in each of the several languages named in Regulation 3 when offered as the principal language :—

GROUP I.

Sanskrit—

The course shall comprise—

- i. Grammar.
- ii. Prosody and Poetics.
- iii. Kavyas and Natakas.
- iv. The History of the Language and Literature.
- v. Composition.
- vi. Translation from Sanskrit into the Subsidiary Language and from the Subsidiary Language into Sanskrit.

A Dravidian Language—

The course shall comprise—

- i. Advanced Grammar including the Historical and Comparative aspects thereof.
- ii. Prosody and Poetics.
- iii. Prescribed Text-books in Poetry and Prose.
- iv. History of the Language and its Literature.
- v. Composition in Prose and Verse.

GROUP II.

Persian—

The course shall comprise—

- i. Text-books.
- ii. Translation.
- iii. History of the Language and of its Literature.
- iv. Composition.

The following are the text-books prescribed :—

Insha-i-Abul-Fazl; Si Nasr-i-Zuhuri Athar-i-Ajam; Akhlag-i-Jalali; Qasaid-i-Urfi; Awan-i-Andalib; Masnawi-i-Rumi (1st Daftar); Dewan-i-Hafiz to end of Radif-i-Shin.

9. The following shall be the course of studies in each of the several languages named in Regulation 3 when offered as the subsidiary language :—

GROUP I.

Sanskrit—

The course shall comprise—

- i. Elementary Grammar.
- ii. Prosody and Poetics.
- iii. Kavyas and Natakas.
- iv. History of the Language and Literature.
- v. Translation from Sanskrit into the Principal Language.

A Dravidian Language—

The course shall comprise—

- i. Grammar.
- ii. Elements of Prosody and Poetics.
- iii. Prescribed Text-books in Prose and Verse.
- iv. Composition in Prose only.
- v. History of the Literature.

GROUP II.

Urdu—

The course shall comprise—

- i. Text-books.
- ii. Translation.
- iii. Composition.

The prescribed Text-books are :—

Life of Sir Syed Ahmad by Hali; al-Farag by Shibli; Musaddas-i-Hali; Dewan-i-Ghalib; Ab-i-Hyat; Dewan-i-Zauq.

The candidate should have, at least, an elementary knowledge of Arabic. Questions on Grammar, Rhetoric and Prosody will be set in the papers on the Text-books.

10. No person shall be permitted to enter upon any of the foregoing courses of study unless he has passed a preliminary examination in the language or languages he proposes to take up and obtained a certificate of fitness from the head of the approved institution which he proposes to enter.

11. The said examination shall be conducted by the institution itself and shall test the candidate's knowledge of the grammar of the language or languages chosen by him, as also his ability to construe passages of ordinary difficulty and to compose in the language or languages.

12. Every candidate for the Oriental Title examination shall have, previously to entering upon the course prescribed, passed the English division of the Matriculation examination of the Madras University, or an examination which, in the opinion of the Syndicate, is equivalent thereto.

13. Applications for admission to the English division of the Matriculation examination in the form hereinafter prescribed shall reach the Registrar not later than the 20th December preceding the examination. The form of application shall contain a declaration to be signed by the applicant that he intends, in the event of passing the examination, to qualify himself as a candidate for the Oriental Title examination.

14. No candidate shall be admitted to the English division of the Matriculation examination till he has been registered. No candidate shall be registered till he has paid a fee of three rupees. A candidate shall be registered afresh on each occasion on which he presents himself for examination.

15. No such candidate for the English division of the Matriculation examination shall be declared to have passed unless he obtains not less than 40 per cent. of the total number of marks. Successful candidates who obtain not less than 60 per cent. of the total marks shall be placed in the first class in the order of the marks obtained by them. All other successful candidates shall be placed in the second class and arranged in alphabetical order.

16. A certificate signed by the Registrar shall be given to each such successful candidate setting forth the date of the examination and the class in which he was placed.

17. Applications for certificates shall reach the Registrar not later than the 1st September succeeding the examination. A fee of three rupees shall be charged for all certificates issued on applications made after that date.

18. The examination for titles in oriental learning shall be held once a year in Madras or at any centres appointed by the Syndicate and shall commence on the third Monday in April.

19. Applications for admission to the Oriental Title examination in the form hereinafter prescribed shall reach the Registrar not later than the 20th December preceding the examination.

20. No candidate shall be admitted to the examination till he has been registered. No candidate shall be registered till he has paid a fee of ten rupees. A candidate shall be registered afresh on each occasion on which he presents himself for examination.

21. Every candidate for the Oriental Title Examination shall submit with his application—

- (1) A certificate that he has passed the English division of the Matriculation Examination of the Madras University or an examination which, in the opinion of the Syndicate, is equivalent thereto;
- (2) A certificate in the form hereinafter prescribed from the head of an approved institution that he has attended such institution for at least four years, and has received adequate instruction, in the language or languages offered for the examination, and that his progress and conduct have been satisfactory.
- (3) A certificate in the form hereinafter prescribed that he has duly attended such special courses of lectures as the Syndicate may institute for the purposes of this examination.

22. The Syndicate shall be empowered to approve, for the purposes of this examination, such institutions as in its opinion are duly qualified to provide efficient instruction in one or more of the courses prescribed, and also to withdraw such approval if at any time it thinks it fit to do so.

23. It shall be competent to the Syndicate to recommend to the Senate for exemption from the production of either or both of the certificates numbered (2) and (3) in Regulation 21 such candidates as, having passed the examination in English prescribed in Regulation 12, are at the time of the examination above 25 years of age, and are certified by the head of an approved institution to be qualified by their attainments to appear for the examination. Applications for exemption under this Regulation must be forwarded so as to reach the Registrar before the 1st October preceding the examination.

24. No candidate shall be declared to have passed the Oriental Title Examination unless he obtains not less than 40 per cent. of the total marks.

Forms of statement to be submitted by the Tabulators.

ORIENTAL TITLE EXAMINATION.

VĒDA, VĒDĀNTA, NYĀYA, OR VYĀKARANA SĪRŌMANI.

Register number.	Special Branch of study chosen by the candidate.	Number of marks obtained.										Whether passed or not passed.	Remarks.
		General part.			Special Branch.								
		History of the Sanskrit Language and Literature.	Prescribed Text-books : General (i).	Prescribed Text-books : General (ii).	Part A.				Part B.				
					Text-books :	Text-books :	Text-books :	Text-books :	General paper relating to the Special Branch.	Essay.	Total.		
					Prescribed Special (i).	Prescribed Special (ii).	Prescribed Special (iii).	Prescribed Special (iv).					
200	150	150	150	150	150	150	150	200	200	1,500			

MAULAVI-I-FĀZIL.

Register number.	Number of marks obtained.				Whether passed or not passed.	Remarks.
	Prescribed Texts, Courses i, ii, iii, and iv.	Translation.	History of Literature and Composition.	Total.		
	200	100	100	400		

VIDVĀN.

A.—Where Sanskrit is taken.

Register number.	The two languages chosen from Group I.	Number of marks obtained.										Whether passed or not passed.	Remarks.
		Principal Language.						Subsidiary Language.					
		Part A.			Part B.								
		Grammar, Prosody and Poetics (when Sanskrit is the Principal Language) or Prosody and Poetics (when any Dravidian Language is the Principal Language).	Prescribed Text-books (i).	Prescribed Text-books (ii).	History of the Language and of the Literature in the Language.	Composition.	Translation (when Sanskrit is the Principal Language) or Advanced Grammar, Historical and Comparative (when any Dravidian Language is the Principal Language).	Prescribed Text-books.	Translation (when Sanskrit is the Subsidiary Language) or Composition (when any Dravidian Language is the Subsidiary Language).	Elementary Grammar, Prosody and Poetics.	History of the Language and of the Literature in the Language.		
		150	150	150	200	200	150	150	100	150	100	1,500	

B.—Where Sanskrit is not taken.

Register number.	Number of marks obtained.					Whether passed or not passed.	Remarks.
	Prescribed Text-books.	Advanced Grammar, Prosody and Poetics and History of the Language and its Literature.	Composition.	All papers in the Subsidiary language.	Total.		
	300	300	100	500	1,200		

MUNSHI-I-FĀZIL.

Register number.	Number of marks obtained.						Whether passed or not passed.	Remarks.
	Persian Texts.	Translation (Persian).	History of Literature and Composition.	Urdu Texts.	Translation (Urdu) and Composition.	Total.		
	200	100	100	100	150	650		

25. A diploma signed by the Chancellor and by the Registrar shall be presented to each successful candidate, at a convocation of the Senate.

26. The Oriental Title Examination shall be conducted in the order of time and subjects set forth in the following tables, and the number of marks assignable to each subject shall be as therein specified.

27. Notwithstanding anything contained in Regulation 18, it shall be competent to the Syndicate, by previous notice in the *Fort St. George Gazette* to suspend in any year or for any number of years the examinations for titles in Oriental Learning in all or any of the languages named in Regulation 3.

28. In the case of any candidate for the Oriental Title Examination the Syndicate may, notwithstanding anything contained in Regulation 12, dispense with his passing the English division of the Matriculation Examination or any examination equivalent thereto before entering upon the course prescribed, or postpone the passing of such examination for any length of time before the grant of the diploma under Regulation 25.

29. In the case of any candidate for the Oriental Title Examination, it shall be competent to the Syndicate to dispense with the production of the certificate referred to in Regulation 21 (1). Applications for exemption under this Regulation must be forwarded so as to reach the Registrar before the 1st October preceding the examination.

VĒDA, VĒDĀNTA, NYĀYA OR VYĀKARANA SĪRŌMANI.

Days.	Hours.	Subjects.	Marks.
First day ..	10—1 2—5	History of the Sanskrit Language and Literature Prescribed Text-books : General (i)	200 150
Second day ..	10—1	Prescribed Text-books : General (ii)	150
Third day ..	10—1 2—5	* General paper relating to the Special Branch Prescribed Text-books : Special (i)	200 150
Fourth day ..	10—1	Essay	200
Fifth day ..	10—1	Prescribed Text-books : Special (ii)	150
Sixth day ..	10—1 2—5	Prescribed Text-books : Special (iii) Prescribed Text-books : Special (iv)	150 150
Total ..			1,500

* N.B.—General paper relating to the Special Branch.—This paper shall be chiefly designed to test the candidate's acquaintance with the subjects noted under the Special Branches of study, as requiring particular attention: (*Vide* Rule 6 IV, Draft Regulations).

MAULAVI-I-FĀZIL.

Days.	Hours.	Subjects.	Marks.
First day ..	10—1 2—5	Tafsir, Hadith and 'Ilmu'l-Hadith .. Fiqh, Ustul'l-Fiqh and Mantiq ..	50 50
Second day ..	10—1 2—5	History .. Literature ..	50 50
Third day ..	10—1 2—5	Translation from Arabic into English .. Translation from English into Arabic ..	50 50
Fourth day ..	10—1 2—5	History of the Arabic language and History of Arabic literature .. Original Composition ..	50 50
Total ..			400

VIDVĀN.

A.—Where Sanskrit is taken.

Days.	Hours.	Subjects.	Marks.	Remarks.
Principal Language.				
First day ..	10—1 2—5	History of the Language and of the Literature in the Language. Grammar, Prosody and Poetics (when Sanskrit is the Principal Language). or Prosody and Poetics (when any Dravidian Language is the Principal Language).	200 150	
Second day ..	10—1	Prescribed Text-books (i) ..	150	
Third day ..	10—1 2—5	Prescribed Text-books (ii) .. Composition ..	150 200	
Fourth day ..	10—1	Translation (when Sanskrit is chosen as the Principal Language). or Advanced Grammar, Historical and Comparative (when any Dravidian Language is chosen as the Principal Language).	150	
Subsidiary Language.				
Fifth day ..	10—1 2—3—30	Prescribed Text-books .. Translation (when Sanskrit is the Subsidiary Language). or Composition (when any Dravidian Language is the Subsidiary Language).	150 100	
Sixth day ..	10—1 2—3—30	Elementary Grammar, Prosody and Poetics .. History of the Language and of the Literature in the Language.	150 100	
Total ..			1,500	

B.—Where Sanskrit is not taken.

Days.	Hours.	Subjects.	Marks.
First day ..	10—1 2—5	Advanced Grammar .. Text-books (i) ..	100 100
Second day ..	10—1 2—5	Prosody and Poetics .. Text-books (ii) ..	100 100
Third day ..	10—1 2—5	Composition .. Text-books (iii) ..	100 100
Fourth day ..	10—1	History of the Language and its Literature ..	100

VIDVĀN—cont.

B.—Where Sanskrit is not taken—cont.

Days.	Hours.	Subjects.	Marks.
Fourth day ..	2—5	Text-books ..	100
Fifth day ..	10—1 2—5	Grammar .. History of the Literature ..	100 100
Sixth day ..	10—1 2—5	Elements of Prosody and Poetics .. Composition ..	100 100
Total ..			1,200

MUNSHI-I-FĀZIL.

Days.	Hours.	Subjects.	Marks.
First day ..	10—1 2—5	Persian Texts .. Persian Texts ..	50 50
Second day ..	10—1 2—5	Persian Texts .. Persian Texts ..	50 50
Third day ..	10—1 2—5	Translation from Persian into English .. Translation from English into Persian ..	50 50
Fourth day ..	10—1 2—5	History of Persian Literature .. Composition in Persian ..	50 50
Fifth day ..	10—1 2—5	Urdu Text-book .. Urdu Text-book ..	50 50
Sixth day ..	10—1 2—5	Translation from English into Urdu .. Translation from Urdu into English ..	50 50
Seventh day ..	10—1	Composition in Urdu ..	50
Total ..			650

APPLICATION FOR ADMISSION TO THE ENGLISH DIVISION OF THE MATRICULATION EXAMINATION OF APRIL 19 ..

Name of candidate.	English.	
	Vernacular.	
Age and date of birth.		
Name and occupation of father or guardian.		
Race (i.e., nation, tribe, etc.)		
Religion.		
Address.		
Where to be examined.		
Year or years, if any, in which, and place or places at which, candidate has already appeared for the examination.		

Declaration.—I hereby declare that I intend, in the event of my passing this examination, to qualify myself as a candidate for the Oriental Title Examination.

STATION

Date

Signature of Applicant

APPLICATION FOR ADMISSION TO THE ORIENTAL TITLE EXAMINATION OF APRIL 19

Name of candidate.	English.	
	Vernacular.	
Age and date of birth.		
Name and occupation of father or guardian.		
Race (<i>i.e.</i> , nation, tribe, etc.).		
Religion.		
Address.		
Approved institution from which candidate appears.		
Where to be examined.		
Year or years, if any, and place or places at which candidate has already appeared for the examination.		
Language or Languages.	Sole Language.	
	Group I.	Principal.
		Sudsiary.
	Group II.	Principal.
Sudsiary.		
Special branch of Study, if any.		
Signature of <u>Principal</u> of approved Institution.		

STATION

Date

Signature of Applicant.

CERTIFICATE UNDER REGULATION 21 (2).

I hereby certify that _____ has attended _____ for four years, that he has received adequate instruction in _____ and that his conduct and progress have been satisfactory.

STATION

Date

Principal or Head Master.

CERTIFICATE UNDER REGULATION 21 (3).

I hereby certify that _____ has attended the special course of lectures delivered by me under orders of the Syndicate between _____ and _____ for the benefit of candidates appearing for the Title Examination in _____

STATION

Date

Professor or Lecturer.

CERTIFICATE FOR EXEMPTION UNDER REGULATION 23.

I hereby certify that, to the best of my knowledge and belief, _____ will have completed his 25th year before the date of the next Oriental Title Examination, and that he is qualified by his attainments to appear for the examination.

STATION

Date

Principal or Head Master.

(True Extract.)

L. M. WYNCH,
Ag. Secretary to Government.

To the Registrar, University of Madras
" Director of Public Instruction.
Gazette.
Editors' Table.

13

15P 9

Print in full

Read again G.O.No. 634, Educational, dated 3rd December 1909.

Read also

C.No.329, from the University of Madras, No.603, dated 16-2-1910.
524 1007 14-3-1910.

ORDER. N^o 170 dated 30.3.10
P.S.

Under section (1) of section 25 of the Indian Universities Act, 1904, the Governor in Council is pleased to sanction the following Regulations framed by the Senate of the University of Madras for the institution of an examination for Titles in Oriental Learning.

[H.R. Regs]

The Regulations as sanctioned are printed as an enclosure to this order.

T.H.
29.3.10
29.3.10

29/3

May be placed on E.T.

29/11

Despatch 15/4/10.

To the Registrar, University of Madras.

D. P. I. Gazette 26/4/10

Regulations sent to Press 1.4.10

annexure

ORDINARY.

PRESS SLIP.

PREFERENCE.

URGENT (a).

EDUCATIONAL DEPARTMENT.
LEGISLATIVE
GOVERNMENT

Current No., dated 19
G.O., No. 170, dated 30 3 1910.

Number of MS. pages sent { Correspondence including order or orders
(b) Notes

Docket... *Oriental Learning... Sanctioning the Regulations for the... Separate of the University of Madras for the institution of an examination for the title in Oriental Learning.*

Number (c) of copies required when struck off (not including copies for volumes and editors' table which are retained in the Press). Complete correspondence and orders. Notes

FOR RECORD.*
Madras Records ... 30
Ooty Records ... 3
For filing with original ... 7
Total ... 34

FOR ISSUE.†
Letter only. Complete G.O. Special issue copies (b) of G.O. No. Papers. Notes

Signature copies.
India Office
Govt. of India... Dept.
Public Department
Judicial Department
Financial Department
Revenue Department
Public Works Department
Local and Municipal Department... Dept.

Spare copies.
The Director of Public Instruction
The Comr. for Govt. Examinations
The Superintendent, Govt. Museum
The Surgeon-General
The Accountant-General
The Collector of
The P. D. B.
The Registrar, Univ. of Madras
The
The
The
The
The
The
The
The
Total ...

GOVERNMENT PRESS MADRAS
INSTRUCTIONS FOR THE SECRETARIAT.

(a) If a paper is marked to be printed urgently, the Superintendent of the section concerned should sign the Press slip. The Superintendent should exercise a careful discretion in the matter.

(b) Each letter, memorandum, or order, or set of orders, in the file of correspondence should be headed in succession with the Roman numeral I, II, III, etc., the number being written in red ink or blue chalk above the item. The particular papers to be printed in the special issue-copies should be indicated by the Roman numeral (I, II, etc.) by which that item has been headed in the correspondence file. All matter, including marginal remarks or references, to be printed should be written in ink and matter which should not be printed should be encircled. Initials and signatures that are not quite legible should be re-written distinctly.

(b) For rules regarding printing of notes, see the rules in G.O., No. 1220, Public, dated 30th November 1900.

(c) The number of copies and the details of distribution should be filled in by the Superintendent or Referencer concerned.

(d) In the absence of special instructions to the Press to keep matter standing for a specified period, ordinary papers of 8 pages and under will be kept standing for one week, and larger papers for two weeks only. The type of notes and of all confidential papers is distributed immediately after striking.

(e) This slip, properly and completely filled in, should accompany every paper sent to Press; it will be returned by the Press when proofs are furnished; it should be sent to the Press when a call is made for revised proofs or when a corrected proof is sent for striking. When finally returned by Press it should be filed with the original order or letter.

INSTRUCTIONS FOR THE PRESS.

(a) If, in the opinion of the Superintendent of the Press, a paper has been marked urgent unnecessarily, he should send the Press slip to the Deputy Registrar with a remark to that effect.

(b) Unless a note to the contrary is made against the matter, pencil entries should not be printed. The Superintendent of the Press may bring to the notice of the Deputy Registrar any instance of incomplete or careless editing.

(c) Signature copies of letters to the Secretary of State or to the Government of India should be printed on hand-made paper.

(d) This slip should be returned by the Press to the Secretariat when proofs are furnished; it will be sent back to the Press when proofs are returned corrected and should be finally returned to the Secretariat when struck-off copies are supplied.

(e) The names of the Secretary and Members should be printed in full when they occur on the right hand side, but only the first time when they appear on the left side, the initials alone being printed later.

* Copies distributed on.....*(Press Clerk.)

† Copies distributed on.....*(Despatcher.)

TO PRESS, MADRAS.
OOTY.

A

Please send proof in triplicate. The papers have been carefully edited.

B

Proof returned corrected. Please strike off and send number of copies as indicated.

Type may be released after usual interval.
at once.

C

As the matter is clear manuscript and has been carefully edited, (b) proof need not be sent. Please print and supply number of copies as indicated.

Type may be released after usual interval.

.....Clerk.

.....Clerk.

.....Clerk.

.....Supdt.

.....Supdt.

.....Supdt.

(b) Three copies of proof of all notes should be sent for approval, except when instructions are given to the contrary.

SPECIAL INSTRUCTIONS.

TO BE FILLED IN BY THE PRESS.

Diary.	Initials of Press official.		
Received in Press on.....	8-4-10	ST	
First proof furnished on.....	15-4-10	ST	
Call for revised proof received on.....	16-4-10	ST	
Revised proof furnished on.....	18-4-10	ST	
Corrected proof received for striking on.....	19-4-10	ST	
Final copies supplied on.....	23-4-10	ST	
Account of copies.	Complete copies.	Notes.	Issue copies.
Supplied to Secretariat for Record.....	34	19	
" " " Issue.....	20		
For Volumes.....	16		
For E.T.....			
Total ...	250	19	